

# Erişim ve Adalet Hizmet İlkeleri Özeti

## Hizmet Taahhüdümüz

Workers Compensation Commission (İşçi Tazminatı Komisyonu) – bağımsız ve yasal bir kuruldur - New South Wales hukuk sisteminin bir parçasıdır.

Komisyon, işçi tazminatı anlaşmazlıklarında adil, doğru, zamanında ve maliyeti uygun çözümler sağlamaktadır.

Komisyon ayrıca kendi hizmetlerinden yararlanan herkese eşit şekilde açıktır ve Erişim ve Adalet Hizmet İlkeleri (Access & Equity Service Charter), bu taahhüdü açıklamaktadır. Aşağıda önemli noktaların detayları verilmiştir:

## Komisyon size nasıl yardımcı olabilir

Komisyon, normal bir mahkemeye göre daha az resmi olacak şekilde kurulmuştur. Komisyon delillere dayalı kurallara göre hareket etmek zorunda değildir ve kararlar, her davanın haklı tarafları dikkate alınarak verilmektedir.

Komisyon'un Arbulucuları (Arbitrators), Komisyon davalarını bütün taraflar açısından adil olarak yürütecek şekilde eğitilmişlerdir. Arbulucular, işlemin her safhasında davaya taraf olanları anlaşmaya varmaları için teşvik etmekte ve yardımcı olmaktadır.

Eğer Komisyona intikal eden bir davanız var ise, davanın gelişme seyri konusunda aktif rol almanız gerekir. Gerektiği takdirde Komisyondan yardım ve bilgi istemekten çekinmeyiniz.

Komisyon, işçi tazminatı anlaşmazlığının bütün taraflar için stresli olabileceğini kabul etmektedir ve anlaşmazlığın çözümü için açık, faydalı ve zamanında bilgi sağlama bakımından kararlidir.

## Komisyona başvurmanın maliyeti nedir?

Bir işçi tazminatı davasının görülmesinde ücret herhangi bir engel teşkil etmez:

- Komisyon sağladığı hizmeti bütün taraflara ücretsiz olarak vermektedir.
- Dava başvurusunda bulunmak için başvuru ücreti yoktur.
- Çoğu davalarda, işçi tazminatı davaları ile ilgili yasal masrafları işverenler ödemektedir.

Bir işçinin yasal masrafları ödemesi sadece başvurunun haklılık payının olmaması veya anlamsız, gücendirici ya da sahte olduğunun belirlenmesi durumunda söz konusudur.

### **Avukatım yoksa ne olur?**

Komisyonla avukatsız olarak ya da sendika temsilcisi veya şirket görevlisi gibi bir kimsenin yardımı olmadan gelebilirsiniz. Ancak unutmayınız ki davanızla ilgili başka kimselerin (veya tarafların) yasal temsilcileri olabilir.

Eğer herhangi bir yardımcınız yoksa, bunu Komisyona bildirmeniz uygun olur. Komisyon Görevliniz (Commission Officer) Komisyonun çalışma sistemini anlamanıza yardımcı olacak ve anlaşmazlık çözüm işleminin her basamağını size açıklayacaktır. İstedığınız taktirde, Görevliniz davanız görüşülmeden önce size Komisyon binalarını gezdirebilir. Bunun amacı, çevreyi tanımanızı sağlamaktır.

Davanız görülürken Arabulucu, olanları anlamanızı sağlayacaktır ve karşı tarafla sağlanan herhangi bir anlaşmayı kağıda dökmenize yardımcı olacaktır.

### **Özürüyüm. Bana yardımcı olabilir misiniz?**

Toplumun bütün üyeleri Komisyonun hizmetlerinden eşit olarak faydalanabilir. Özürlü olan kimselerin Komisyon görüşmelerine katılımını sağlamak için yardım sağlanmaktadır. Özürlüyseniz ve yardıma ihtiyacınız varsa, başvuruda bulunduğunuz sırada bunu Komisyona bildiriniz.

- Gerektiği taktirde, görüşmeler daha kısa bölümlere ayrılabilir.
- Komisyonun, işitme engelli olan kimseler için kullananlara uygun olan odaları, işitme cihazları ve TTY hizmetleri bulunmaktadır.
- Komisyonun Sidney kentindeki binalarında tekerlekli sandalye girişi ve diğer ihtiyaçlar mevcuttur.

### **Tercümana ihtiyacım varsa ne olacaktır?**

Komisyon görüşmeleri için ücretsiz olarak yetkili tercümanlar sağlanmaktadır. Komisyon görüşmeleri sırasında bir arkadaşınızı ya da ailenizden bir kimseyi tercüman olarak *kullanamazsınız*.

- Aborigin veya Torres Strait Adalı iseniz ve dil bakımından yardıma ihtiyacınız varsa, bunu Komisyona bildirmeniz şarttır.
- Komisyonun ana işlevlerini açıklayan broşürler on değişik toplum diline çevrilmiştir: Arapça, Çince, Hırvatça, Rumca, İtalyanca, Makedonca, Sırpça, İspanyolca, Türkçe ve Vietnamca.

Bu broşürleri doğrudan Komisyondan temin edebilirsiniz. Tercüme edilmiş bilgiler ayrıca bu web sitesinden de sağlanabilir.

- Komisyon ayrıca, işitme engelli olan kimseler için AUSLAN tercümanları sağlayabilir.

## **Şehir dışında yaşıyorum. Komisyona nasıl gidebilirim?**

Davanızı görüşmek için Sidney'e gelmeniz gerekmez. Komisyon, New South Wales çapında Arabulucular görevlendirmiş bulunmaktadır.

- Komisyon, davanın görüşülmesi için mümkün olduğu kadar taraflara en uygun olan yere gidecektir. Kırsal veya bölgesel bir yerde yaşıyorsanız, başvuruda bulunduğunuz zaman size en yakın olan bölgesel merkezi belirtmeniz gerekir.
- Vatandaşların belirli görüşmelere katılmalarını sağlamak amacıyla Komisyonun yüksek kalitede telefon ve video teknolojisi mevcuttur.
- Komisyon, çalışmaları konusunda bölgesel ve kırsal alanlarda belirli aralıklarla seminerler ve bilgilendirme toplantıları düzenlemektedir.

## **Davam ile ilgili gelişmeleri nasıl takip edebilirim?**

Davanızda olanları anlamanıza yardımcı olmak için gereken herşey yapılacaktır:

- Komisyon ve avukatınız ya da temsilciniz davanızda olan gelişmeleri safha safha size yazacaklardır. Sorularınız varsa, Komisyondan size gelen yazışmalarda adı geçen görevliye başvurmanız gerekir.
- Komisyonun işlev ve işlemleri ile ilgili açıklamalar, 'basit İngilizce' ile yazılmıştır ve bunlar bu web sitesinden sağlanabilir. Bunlar ayrıca anlaşılması-kolay broşürler halinde basılmış olup, doğrudan Komisyondan temin edilebilir.

## **Davamla ilgili karar nasıl verilecek?**

Bir konu (Komisyon tarafından 'dava' diye adlandırılmaktadır) ile ilgili karar bir kaç şekilde verilebilir:

- Siz ve dava ile ilgilenen diğer kimseler (veya taraflar) bir anlaşmaya varırsanız, bu anlaşma yazıya geçirilir ve Komisyonun bir 'kararı' olarak kabul edilir. Size 'Certificate of Determination' (Karar Belgesi) adı verilen bir belge gönderilecektir. Bu belgeye, Komisyonun bu karar açısından tarafların anlaşmaya vardıklarını gösteren açıklayıcı bir yazısı ilave edilecektir.
- Siz ve karşı taraf anlaşmazlığı çözme konusunda fikir birliği sağlayamazsanız, davanıza bakan Arabulucu bir karar verecektir. Bu karar da size kararın gerekçelerini açıklayan bir yazı ile birlikte 'Certificate of Determination' olarak gönderilecektir.
- Komisyon Arabulucuları gerekçelerini basit ve anlaşılabilir şekilde yazacak biçimde eğitilmişlerdir. Ancak davanın karmaşık olması durumunda bu zor olabilir.
- Davanızla ilgili olarak verilen kararı anlayamazsanız bunu önce, varsa, yasal danışmanınız veya temsilcinizle görüşmeniz uygun olur. Kararı yine de anlayamazsanız, davanızla ilgilenen Komisyon Memuruna başvurabilirsiniz. Bu görevli size yardımcı olacaktır.

## Karara itiraz edebilir miyim?

Komisyonun itirazlarla ilgili olarak yaptığı işlemler oldukça açıktır.

- Komisyon Arabulucusu tarafından verilen bir karara itiraz edebilirsiniz. Bir davanın sonucunu değiştirmenin tek yolu da budur.

Ancak itirazda bulunmak için sağlam dayanaklarınız olması gerekir. Mutlaka uyulması gereken kurallar ve zaman sınırlamaları mevcuttur. Bu nedenle itiraz etmeden önce yasal tavsiye almanızı öneriyoruz.

- İtiraz işlemleri ile ilgili bilgiyi web sitesinden ve doğrudan Komisyondan sağlayabileceğiniz 'Appeals' (İtirazlar) adlı broşürden elde edebilirsiniz.

## Komisyonun bir öneri veya şikayette bulunabilir miyim?

Komisyon, uygulamaları ve işlemleri hakkındaki öneri ve şikayetlere profesyonel biçimde cevap vermenin adaleti teşvik ettiğine, hizmetlerinin geliştirilmesine neden olduğuna ve anlaşmazlıklardan doğan sonuca olan güveni artırdığına inanmaktadır.

- Personel, Komisyon üyeleri, Arabulucular veya Yetkili Tıp Uzmanları (Approved Medical Specialists) ile ilgili bütün öneri ve şikayetlerin yazılı olarak Sicil Memuruna (Registrar) yapılması gerekmektedir. Sicil Memuru da cevabını yazılı olarak bildirecektir.
- Şikayeti yapan kimsenin kimliğinin belli olmadığı ya da imzalanmamış şikayetlere yazılı cevap verilemez.

Lütfen şikayetin yasal işlemin bir parçası olan itirazdan oldukça farklı olduğunu unutmayınız. Komisyon tarafından verilen bir karar şikayetle *değiştirilemez*.

## Görüşler ve Önemli İlişkiler

Komisyon, hizmetlerini kullanan kimselerden ve çalışmalarına profesyonel olarak ilgi gösteren önemli kuruluşlardan gelecek önerilere karşı duyarlıdır.

İşverenler, sigortacılar, tıp doktorları, sendika personeli ve adli meslek gruplarına düzenli eğitim ve öğretim seminerleri sunulmaktadır.

Komisyon ayrıca çalışmalarını ile ilgili olarak vatandaşların görüşlerine değer vermektedir. Bu nedenle verdiği hizmetin etkinlik derecesini saptamak amacıyla bu hizmetlerden yararlanan kimseler üzerinde düzenli olarak anket yapacaktır.

-----

Komisyonun Erişim ve Adalet Hizmet İlkelerinin bir kopyasını Komisyondan temin edebilirsiniz. Bu ilkeler sürekli gündemde tutulan bir belge durumundadır ve etkinliğinin devamını sağlamak için Komisyon tarafından yıllık olarak gözden geçirilmektedir.